

[Text]

subcommittee on copyright, which dealt with the subject. I do not think we are going to be able to proceed with legislation if we have a legislative committee duplicating the work of either a special committee or a standing committee.

People who are losing rights naturally are going to object. They are the people who have been writing us. But if we listen to them, then we are going to have to hear from the artists again to get their input so that people who were not part of the original process will hear both sides. In short, we would have to duplicate all of the work of the previous committee.

Just by way of my views on the subject, I would like Mrs. Finestone to have more time to put her questions.

**The Acting Chairman (Mr. Edwards):** Thank you, Ms McDonald. Did you want a response from the officials on your observation? Were you seeking a response?

**Ms McDonald:** Only if they feel compelled.

**The Acting Chairman (Mr. Edwards):** Then we will complete this round with Mrs. Mailly.

**Mme Mailly:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais savoir, tout d'abord, si à part les deux listes d'amendements qui nous ont été présentées il y a déjà quelques semaines, il en existe d'autres que l'on se propose de nous soumettre. Les amendements sont surtout d'ordre technique. J'ai deux listes ici, qui sont datées du 4 septembre 1987. Malheureusement, elles ne sont pas identifiées comme émanant d'un ministère ou l'autre. C'est tout simplement deux feuillets. Est-ce que le greffier pourrait nous expliquer cela? Est-ce que ce sont les deux seules listes d'amendements techniques proposées par les ministères?

**The Clerk of the Committee:** Mrs. Mailly, the chairman had received various documents from the department, which he asked to be circulated at that time. Unfortunately this is all I can say about it.

This morning we passed out a list of suggested amendments, which are from the government. I understand they are just technical changes to the French version. Those are the only documents we have at this time.

**Mrs. Mailly:** So this morning we had distributed the technical corrections to the French text as suggested in these original lists. They are not new ones. They are just the manifestation of the wish to amend them to make the French conform to the English and vice versa.

**The Clerk:** This is right, although I think the department could give you a clearer answer than I can in this respect.

**Mme Mailly:** Je répète donc ma question. À part ces deux listes qui nous ont été données le 4 septembre, est-ce qu'on se propose de nous en donner d'autres? Je voudrais demander cela à M<sup>me</sup> Noël principalement, puisqu'elle nous a laissé entendre ce matin que d'autres amendements

[Translation]

les droits d'auteur, qui a déjà traité de la question. A mon avis, nous n'allons guère faire avancer le projet de loi si un comité législatif refait le travail d'un comité spécial ou d'un comité permanent.

Les gens qui perdent des droits s'y opposeront naturellement. Ce sont eux qui nous ont écrit. Mais s'ils comparaissent, nous devons reconvoquer les artistes afin que ceux qui n'ont pas siégé aux premières audiences puissent entendre les deux versions. Bref, il nous faudrait refaire tout le travail du comité précédent.

Quant à mes opinions sur le sujet, je voudrais que M<sup>me</sup> Finestone ait plus de temps pour poser ses questions.

**Le président suppléant (M. Edwards):** Merci, madame McDonald. Voulez-vous que les fonctionnaires répondent à votre observation? Voulez-vous qu'on réponde?

**Mme McDonald:** Seulement s'ils se sentent obligés.

**Le président suppléant (M. Edwards):** Alors M<sup>me</sup> Mailly terminera ce tour de questions.

**Mrs. Mailly:** Thank you, Mr. Chairman.

I would first of all like to know if, besides the two lists of amendments presented to us several weeks ago, there are others that are to be submitted to us. The amendments are mainly technical. I have two lists here dated September 4, 1987. Unfortunately, they are not identified as coming from one department or the other. They are just two sheets of paper. Could the clerk explain that to us? Are they the only two lists of technical amendments suggested by the departments?

**Le greffier du Comité:** Madame Mailly, le président a reçu divers documents du ministère, qu'il a demandé de faire distribuer à ce moment-là. Malheureusement, c'est tout ce que je peux dire à ce sujet.

Ce matin, nous avons distribué une liste des modifications proposées par le gouvernement. Je crois savoir qu'il s'agit simplement de modifications techniques à la version française. Ce sont les seuls documents que nous avons à l'heure actuelle.

**Mme Mailly:** Donc, ce matin, on nous a distribué les corrections techniques au texte français telles que proposées dans les listes originales. Ce n'est pas nouveau. Il s'agit simplement de faire en sorte que la version française soit conforme à la version anglaise ou vice versa.

**Le greffier:** C'est exact, mais je pense que le ministère va vous donner une réponse plus claire que moi à ce sujet.

**Mrs. Mailly:** So I repeat my question. Besides these two lists given to us on September 4, are we going to be given any others? I would like to ask this mainly of Mrs. Noël, because she suggested this morning that other amendments might follow as a result of the briefs